

译林名著有声涂色版

Lu Bin Xun Piao Liu Ji

鲁滨逊漂流记

〔英国〕丹尼尔·笛福 著



译林出版社

Lu Bin Xun Piao Liu Ji

鲁滨逊漂流记

〔英国〕丹尼尔·笛福 著
牛建梅 改写

图书在版编目 (CIP) 数据

鲁滨逊漂流记 / (英) 笛福著; 牛建梅改写. —南京: 译林出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5447-6225-0

I. ①鲁… II. ①笛… ②牛… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第044304号

书 名	鲁滨逊漂流记
作 者	〔英国〕丹尼尔·笛福
改 写	牛建梅
责任编辑	王振华
特约编辑	谭秀丽
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
印 刷	北京旭丰源印刷技术有限公司
开 本	710×1000 毫米 1/16
插 页	4
印 张	10
字 数	42 千字
版 次	2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-6225-0
定 价	19.80 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



目 录

contents

- 第一章 第一次出海 001
- 第二章 被奴役和逃离 008
- 第三章 唯一的幸存者 018
- 第四章 最初的生活 026
- 第五章 调查荒岛 044
- 第六章 种植粮食和制造工具 051
- 第七章 独木舟与航行 059
- 第八章 驯养山羊 067
- 第九章 脚印和恐惧 073
- 第十章 尸骨 082
- 第十一章 遇难的船 089
- 第十二章 礼拜五 096
- 第十三章 和礼拜五一起的生活 106
- 第十四章 交流和计划 113



第十五章 解救俘虏 123

第十六章 准备 129

第十七章 背叛者 134

第十八章 收复大船，出发回家 144

第一章 第一次出海



快来扫二维码
听故事吧！

我叫鲁滨逊·科洛伊茨内，一六三二年出生在约克市。我的父亲是商人，母亲是贵族，所以家庭生活比较富裕。因为英国人在读“科洛伊茨内”这个音节的时候总是会读错，所以我通常会被我的朋友们叫作科洛索。

我有两个哥哥，但是大哥在当兵的时候战死了，二哥则失踪了，我和父母都不知道他的情况。我作为家里最小的儿子，可父母并没有让我去学习谋生的手段，而是把我送去读书，接受良好的教育，希望我最后去学习法律。但是那个时候我的脑袋里只有航海，对什么读书、学习法律等根本就没有兴趣，为此还违抗父亲的命令，不听母亲的请求和朋友的劝告。或许，我不幸的命运就源于这种性格。

我那严谨的父亲早就看出来我的这种想法会给我的生活带来不幸，所以经常对我进行劝告。有一天，痛风发作的父亲把我叫进了卧室，认真地对我进行教育。他问我到底为什么要离开家乡和父母，难道只是因为想去航海吗？如果我在家乡立足，可以得到很多人的帮助。只要努力一些，完全可以过上好日子。他告诉我，只有那些没钱的穷人和想要一夜暴富的人才会选择去航海，而我完全不用这么做，因为我所处的中间阶层是世间最好的阶层，过着世界上最幸福的生活。虽然日子很平淡，但是不用劳心劳力，怡然自得。随后，他又告诫我不要去自讨苦吃，因为我的家庭可以为我安排好一切，可以让我过上中间阶层的生活，我根本就不用去吃苦。除非我自己犯错误，我才无法过上那样的生活，反正他能做的已经做了。他已经预感到我的所作所为必将给我自己带来不幸。总之，他告诉我，如果我留在家里，他会把一切都安排好；如果我非要离开，将来的不幸他也管不了。他还给我举了我大哥的例子——他曾经也劝说过我大哥，不让他去参加战争，但是我大哥不听，最终在战争中送了性命。最后，他告诉我，如果我不听劝告，就连上帝都不会保佑我。将来我遭遇困难的时候，

一定会为自己不听他的劝告而感到后悔。之后，他就停止了对我的劝说，他说他担心得说不出来话了。

事后我发现，我父亲对我命运的推测是完全正确的。

父亲的话让我很感动，所以我决定按照他的心愿留在家里，不再去想航海的事情。只是没过几天我就忘记了这个决定，于是我一直躲着我的父亲，就怕他再次不停地劝说我。后来，我找到了我的母亲，告诉她我就想去航海，其他什么都不想干。如果父亲不答应，我就自己走。十八岁的年纪，做学徒或律师的助手都已经晚了，就算不晚，做那些事情的时候我也会逃跑。我希望她到父亲那里替我去求情，答应让我出海一次，如果回来之后发现自己不喜欢，我就会努力弥补我浪费掉的时间。

母亲生气了，她告诉我，无论她怎么说父亲都不会答应我这种自找倒霉的请求。她还说她不明白为什么父亲苦口婆心劝了我一次之后，我还有这样的想法。总之，她和我的父亲都不会帮助我去自寻死路的。

后来，母亲还是把我的话转达给了父亲，但是他很担心，所以无论如何都不同意。

一年之后，我离家出走，来到了赫尔市。当时我并没有想着出海，但是我在那里碰到了—个朋友。他说他要坐他父亲的船去伦敦，邀请我一起去，并且不用我花一分钱。我想都没想就答应了。

于是在—六五—年九月—日，我登上了开往伦敦的船。我没想到倒霉的日子这么快就来了，而且还倒霉了那么长时间。我们的船航行不久就遇上了恐怖的风浪。第一次出海就碰到这样的情况，我非常害怕，也很后悔，后悔不听父母的劝说，结果受到了上天的惩罚。

这种惨景我以前从未见过：海上巨浪滔天，每隔三四分钟就向我们扑来。汹涌澎湃的大海让我这个第一次出海航行且对航海什么都不了解的年轻人感觉到了恐惧。我觉得自己随时都有可能被海浪淹没。每次船被卷进大浪的时候，我都觉得它会倾覆。我在这种恐惧的心情中发誓：如果我能回到陆地，我就马上回到我父亲的身边，从今以后再也不进行航海活动了。同时，我开始相信，我父亲对我说的一切都非常有道理，这更是让我坚定了回到他身边的决心。



风暴期间，这种想法一直停留在我的脑海当中。第二天，风暴过去后，我开始习惯海上的生活。虽然还有些晕船，但是黄昏的美景却让我非常沉醉，我从没有见过那样的景色。

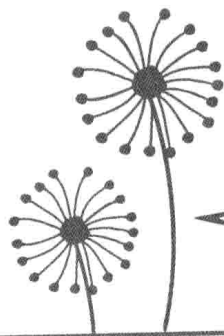
当天晚上我睡得很好，晕船的现象在第二天也消失不见了。那位邀请我上船的朋友害怕我下定决心不再航海，于是就过来安慰了我一番。晚上，我大醉了一场，结果在风暴中发下的誓言不知道又被我扔到了哪里，去航海的愿望又重新占据了我的内心。当然，有些时候那些誓言也会重新回到我的脑海中，但是我会想尽办法把它再次赶出去。只不过五六天的时间，誓言就再也没回来过了。

第六天之后，风越来越大，我们不得不停泊到港口暂时休息。可是在这之后，风不但没有变小的趋势，反而越来越猛烈，很多船只都遭受到了严重的破坏甚至是倾覆。我们乘坐的船也有沉没的危险。为了防止这种情况的发生，船上的所有桅杆都被砍了下来，可是却没有起到任何作用。

这个时候，船上的人都想不出办法，只能开始祈祷。半夜的时候，船底漏水了，于是我和大家一起去船底排水。可是，尽管

我们很努力，船底的水位还是越来越高，这预示着船一定会沉没。幸好后来有一艘船派出一艘救生艇救了我们。最终，我们成功上岸，但是上去的时候已经狼狈不堪了。船在我们离开之后不久就沉没到了海中。

小朋友，读到这里，动动脑筋想一想，写下你的读后感言吧！





快来扫二维码
听故事吧！

第二章 被奴役和逃离

上岸之后，作为遭遇海难的人，我们得到了很多帮助。我不但得到了住的地方，而且还拿到了很多费用，足以让我随便去伦敦或回赫尔。当时，我的理智要求我一定要回家去，但是我的大脑却受到了一股不可抗拒的力量的支配，使得我只能继续前进，或许这就是我仍然会继续倒霉的原因。最终，这两次灾难，并没有让我受到一丁点儿的教训。

之后，我和那个邀请我一起出海、引诱我航海的朋友分开了，因为他们觉得所有的灾难都是我带来的，还让我赶紧回到我父亲身边，不要再惹上帝生气。和他们分开后，我决定去伦敦。这以后的很长时间，我的脑海里都在为到底是回家还是去航海做着斗争。

我想回家，但是却害怕受到街坊邻居以及父母亲人的嘲笑，可不回家又不知道怎么生活下去，这让我非常矛盾。随着时间的推移，我对灾难的记忆越来越模糊，回家的想法也越来越淡薄，我也越来越厌恶那个家。就这样，我又坚定了对航海的向往之心。我踏上一艘开往非洲几内亚的船只，开始了全新的冒险。

我在伦敦的时候交了一位好朋友，他是一位船长，因为曾经去几内亚沿岸做了一笔不错的生意，所以决定再去一次。那时候我的口才还不错，一些谈话内容使他很感兴趣。所以，当他听说我想要去见见世面之后就告诉我，我可以成为他的伙伴，免费坐他的船一起去非洲。如果想要赚钱，他也可以告诉我做什么生意。

我欣然接受了船长的建议并且和他成了很好的朋友，于是我就带着一点儿货物上了他的船。在船长的帮助下，我赚到了一笔数目可观的钱，至于本钱则来自于我的父母那里。

在我的一生中，这次航行可以说是最成功的。这当然要感谢我的那位船长朋友。在这次航行中，我不但赚到了钱，还学会了一些航海必备的知识以及一些基本常识。用四十英镑的本钱换回了三百英镑的利润，这使我的内心膨胀，但也因此造就了我悲剧

的一生。

当时，我已经决定要成为一个做几内亚生意的商人。可是不幸，我的船长朋友在回到伦敦之后没多久就去世了。即便如此，我还是踏上了同一艘船去几内亚。在此之前，我把多余的财产存放在船长的夫人那里。没想到，这竟是一次悲剧的航行，我们遇到了海盗。虽然在海盗攻击的时候我们奋力反击，但最终还是寡不敌众，全体被俘，被带到了摩尔人的港口萨累。

被俘虏之后，我成了海盗船长的奴隶。我很伤心，根本接受不了这种转变。可是没想到，我的苦难才刚刚开始。我被海盗主人带回了家中。我以为他出海的时候会带上我，如果海盗被军队剿灭，那样的话我就有了获救的希望。可他总是在出海的时候把我留下来看家和干活，在航行回来的时候则让我到他的船舱里给他看船。我整天想着怎么逃跑，但时间过去了两年，我还是那个海盗船长的奴隶。

两年以后，我终于有了恢复自由的希望。因为缺钱，我的主人很长一段时间都待在家里面。这段时间，他每周都要出海打鱼，每次出去，都是我和一个叫马雷斯克的摩尔小孩帮他划船。



有一次，他约了几个身份很高的当地人一起出海捕鱼、游玩，为此他在船上准备了很多食物，同时还放了装备好火药和子弹的短枪，打算打鱼的同时再打一些鸟。但是在第二天的时候，我的主人却说客人们不去捕鱼了，会来家里吃饭，所以让我和马雷斯克以及另一个摩尔人去打一些鱼来招待客人。

因为可以自己划船出海，所以我又有了逃走的念头。等主人走了之后，我就开始做远航的准备。当时我只有一个想法——就是离开这里。我准备好一大筐饼干、三罐淡水、一箱子酒、六十多磅能做成蜡烛的蜜蜡、一小包粗线、一把斧头、一个锯子、一个锤子、一磅半重的火药、五六磅重的鸟枪弹和子弹以及一些其他东西之后，我们就出发了。

在船行驶了大概三海里之后，我想了一个办法：把另外那个摩尔人推到了水里。其实我原本可以带上他，但是我并不信任他，所以只能这么做。我并没有杀死他，我知道他能够游回岸去。至于马雷斯克，则在我的威胁下发誓效忠于我，要陪我走遍天涯海角。我决定相信他，因为他说话的时候很真诚。

开始的时候，我让船逆风航行，因为那个被我扔到海里的